

保護者各位 Mga magulang/Tagapangalaga

蒲都市 小中学校長・園長 Principal of School/Nursery/Kindergarten

学校感染症の出席停止について

Pagsuspende sa pagpasok dahil sa nakakahawang sakit

下表の感染症にかかったお子様は、学校保健安全法第19条に基づき、他のお子様に感染するおそれのある間は登校・登園を見合わせていただきます。医師の処置と指示に従ってください。

Sa ilalim ng School Health and Safety Act 19, kapag ang inyong anak ay na-diagnose ng nakakahawang sakit na katulad nang nasa mga sumusunod na nakasulat sa ibaba, siya ay kinakailangang manatili sa bahay at huwag pumasok sa paaralan/nursery/kindergarten. Mangyaring sundin ang mga instraksyon o tagubilin ng doctor para sa kanyang pagpapagaling.

病院受診後、必ず、学校または園に電話連絡を入れてください。治療後、登校・登園の際には、この報告書を学校・園へ提出してください。

Matapos, pumunta sa doctor, mangyaring tumawag o kumontak sa inyong paaralan/nursery/kindergarten ng walang palya. Sa kanyang pagpasok muli, mangyaring isumite o ipasa ang form na ito sa pinapasukang paaralan /nursery/kindergarten.

○を付ける	No.	病名 Sakit	出席停止期間の基準 (No. 1～8は、病状により医師において感染のおそれがないと認めたときは、この限りではない) Panahon ng pagsuspende(Kailangan manatili sa bahay hanggang) (Patungkol sa No.1-8, maaring mag-iiba ang haba ng panahon depende sa diagnose ng doktor.)
②(下記) ③(裏面)に保護者が記入			
A・B その他	1	インフルエンザ Influenza	発症した後5日を経過し、かつ、解熱した後2日（幼児は3日）を経過するまで 6na araw, mula sa araw ng pagkahawa, <u>At</u> 1 araw matapos ang araw na nawala ang lagnat.
	2	新型コロナウイルス感染症 COVID-19	発症した後5日を経過し、かつ、解熱し、症状（咳・のどの痛みなど）が軽快した後1日を経過するまで 6na araw mula sa araw ng pagkahawa, <u>At</u> 1 araw matapos ang araw na nawala ang lagnat at mga sintomas (cough, sore throat, etc)
①に医師が記入 ②(下記)に保護者が記入			
	3	百日咳 Whooping Cough o Tuyong ubo	特有の咳が消失するまで又は5日間の適正な抗菌性物質製剤による治療が終了するまで、かつ、全身状態が良好になるまで Hanggang sa mawala na ang ubo, o hanggang sa siya ay magamot o mapainom ng antibacterial sa loob ng 5 araw AT ganap na ang paggaling.
	4	麻疹（はしか） Tigdas	解熱した後3日を経過するまで ※再診察が必要 3 araw mula mawala ang lagnat ※Kailangang magpatingin muli sa doktor.
	5	流行性耳下腺炎 （おたふくかぜ） Mumps / Beke	耳下腺、顎下腺又は舌下腺の腫脹が発現した後5日を経過し、かつ、全身状態が良好になるまで 5 araw mula nang mamaga ang parotid gland, submandibular gland, o sublingual gland, AT ganap na ang paggaling.
	6	風疹（三日ばしか） Rubella	発しんが消失するまで、かつ、全身状態が良好になるまで Hanggang sa mawala ang mga rashes o pantal, AT ganap na ang paggaling.
	7	水痘（水ぼうそう） Chicken Pox / o Bulutong	すべての発しんが痂皮化するまで ※再診察が必要 Hanggang sa lumampas na ang pagkawala ng rashes o pantal ※Kailangang magpatingin muli sa doktor.
	8	咽頭結膜熱 Pharyngoconjunctival fever	主要症状が消退した後2日を経過するまで、かつ、全身状態が良好になるまで ④（裏面）参照 Sa loob ng 2 araw pagkatapos mawala ang pangunahing sintomas, AT ganap na ang paggaling. Tingnan ang #4.
	9	溶連菌感染症 Streptococcal infection	抗菌薬内服後24～48時間を経過するまで、かつ、全身状態が良好になるまで Hanggang lumipas ang 24-48 oras pagkatapos uminom ng antibiotics, AT ganap na ang paggaling.
	10	結核 Tuberculosis	病状により学校医その他の医師において感染のおそれがないと認めるまで Hanggang makompirma ng doctor na walang panganib na maikalat ang sakit sa iba
	11	髄膜炎菌性髄膜炎 Meningococcal meningitis	

Pil-apan
ng
magulang
ang
②&③

Pil-apan
ng
magulang
ang ②
lamang

12	その他の感染症 Iba pang nakakahawang sakit ()	医師の判断で決める ※ 裏面 下の枠内の病名に必ず○を付けてください Ang doctor ang mag-dedesisyon ng panahon ng pagsuspende.
	診断名等が書かれた「意見書」等で代用する場合は、この用紙に添付してください。	

① [学校感染症の報告 Pagbibigay-alam sa nakakahawang sakit] (医師記入 Ang Doctor ang magpil-ap.)

学校長・園長 殿 To Principal

令和 Reiwa

年 year

月 month

日 day

Pangalan ng bata

児童生徒氏名

Basahin ang mga sumusunod.(Bilugan ang alin sa dalawa.下記のとおり報告します。(どちらかに○をつけてください。)

再診察が必要 Kailangan magpasuri muli sa doktor ・ **再診察は不要 Hindi na kailangan**

↳ 記入後保護者に渡し、再診察時に持参していただくか、治療確認後に記入して渡して下さい。

療養期間（出席停止期間） Mga panahon ng pagsuspende

令和 Reiwa

年 year

月 Buwan

日 araw

～

・令和 Reiwa

年 year

月 Buwan

日 araw

Pangalan ng Clinic /Pangalan ng Doctor

医療機関名

医 師 名

・出席停止期間の基準まで

Hanggang matapos ang panahon ng pagsuspende

・症状が回復するまで

Hanggang sa gumaling

・休校、休園は不要

Maaari na siyang pumasok sa paaralan

② [健康状態の報告 Kalagayan ng Kalusugan] ※保護者記入(全員) Pilapan ng magulang

登校日 Araw ng pagpasok muli sa paaralan: 令和 Reiwa 年 year 月 month 日 day

年 組 氏 名

保護者氏名

Grado

Seksyon

Pangalan ng bata

Pangalan ng magulang

出席停止期間終了後、登校日の朝のお子様の体調を記入してください。

Pil-apan sa umaga ng araw ng pagpasok muli ng inyong anak pagkatapos ng suspensiyon.

① 体温は Temperatura ng katawan (°C) ② 元気が Pakiramdam ay (ある mabuti ・ ない masama)

③ 食事が Can s/he eat? (とれる YES ・ とれない NO)

④ 主要な症状が May major symptoms ba siya? (ない WALA ・ 少しある Mayroon pa ring sintomas)

インフルエンザ・新型コロナウイルス感染症の場合は、咳などの症状

Major symptoms: Ubo (Kung may Influenza at Covid-19)

⑤ 学校・園生活を送れる Maaari bang manatili sa paaralan tulad ng dati? (はい Oo ・ いいえ Hindi)

一つでも体調不良の項目があれば、登校・登園は控えてください。

Kung ang inyong anak ay hindi pa masyadong bumuti ang pakiramdam, mangyaring huwag muna papasukin sa paaralan/nursery.

③ [インフルエンザ・新型コロナウイルス感染症用の報告]※保護者記入

Form ng ulat kung may influenza at COVID-19 ※Dapat na pil-apan ng magulang.

【体温測定表 Record Form ng temperatura ng katawan】発症日から登校・登園する日までの体温を記入してください。※発症日の目安は高熱が出た日です（個人差があるので、熱が出ない人もいます）。

Itala o isulat ang temperatura ng inyong anak mula sa petsa ng pagkaroon ng sintomas (mataas na lagnat) hanggang sa kanyang pagpasok muli sa paaralan. (May ibang bata na hindi nagkakaroon ng lagnat.)

発症日 療養日	体温測定日 Petsa	測定時間：体温 Oras ng pagkuha: Temperatura				測定時間：体温 Oras ng pagkuha: Temperatura				症状 Sintomas
Day 〇日	月 日 Buwan araw	午前 AM	時 oras	分 minuto	度 ℃	午後 PM	時 oras	分 minuto	度 ℃	
1日	月 日	午前	時	分	度	午後	時	分	度	
2日	月 日	午前	時	分	度	午後	時	分	度	
3日	月 日	午前	時	分	度	午後	時	分	度	
4日	月 日	午前	時	分	度	午後	時	分	度	
5日	月 日	午前	時	分	度	午後	時	分	度	
6日	月 日	午前	時	分	度	午後	時	分	度	
7日	月 日	午前	時	分	度	午後	時	分	度	
8日	月 日	午前	時	分	度	午後	時	分	度	

【(小中学生用) インフルエンザ出席停止期間】

Panahon ng pagsususpende para sa Influenza
(Elementarya, Junior High School)

例	発症日 0日目	発症後5日間(出席停止期間)					発症後5日を経過		
	1日目	2日目	3日目	4日目	5日目	6日目	7日目	8日目	
発症後1日目に解熱した場合		解熱 1日目					登校 OK		
発症後2日目に解熱した場合			解熱 1日目				登校 OK		
発症後3日目に解熱した場合				解熱 1日目			登校 OK		
発症後4日目に解熱した場合					解熱 1日目		登校 OK		
発症後5日目に解熱した場合						解熱 1日目		登校 OK	

【(小中学生用) インフルエンザ出席停止期間】

【(園児用) インフルエンザ出席停止期間】

Panahon ng pagsususpende para sa Influenza (Para sa
Pre-schoolers lamang)

例	発症日 0日目	発症後5日間(出席停止期間)					発症後5日を経過		
	1日目	2日目	3日目	4日目	5日目	6日目	7日目	8日目	
発症後1日目に解熱した場合		解熱 1日目					登園 OK		
発症後2日目に解熱した場合			解熱 1日目				登園 OK		
発症後3日目に解熱した場合				解熱 1日目			登園 OK		
発症後4日目に解熱した場合					解熱 1日目		登園 OK		
発症後5日目に解熱した場合						解熱 1日目		登園 OK	

Panahon ng pagsususpende para sa COVID-19 (Para sa lahat ng mag-aaral)

例	発症日 0日目	発症後5日間(出席停止期間)					発症後5日を経過	
	1日目	2日目	3日目	4日目	5日目	6日目	7日目	
発症後1日目に解熱した場合		解熱 1日目					登校 OK	
発症後2日目に解熱した場合			解熱 1日目				登校 OK	
発症後3日目に解熱した場合				解熱 1日目			登校 OK	
発症後4日目に解熱した場合					解熱 1日目		登校 OK	
発症後5日目に解熱した場合						解熱 1日目		登校 OK

④ [咽頭結膜熱 出席停止期間 Panahon ng pagsuspende para sa may Pharyngoconjunctival Fever]

主要症状：発熱、結膜炎、咽頭炎 Major Symptoms: Fever, Conjunctivitis (Pink Eye), Pharyngitis

症状が3日～7日間続きます Kung magpatuloy ang sintomas sa 3-7 na araw.



発症 Araw ng pagsimula . . . Day 0 日 → Day 1 日 → Day 2 日 → Day 3 日 (Maaari na pumasok sa paaralan)

主要症状消退 Wala na ang pangunahing sintomas.

※その他の感染症 Other infectious diseases (皮膚疾患は欠席が必要な場合のみ記入してください)

- ・手足口病 Hand, Foot, & Mouth Disease ・ヘルパンギーナ Herpangina ・伝染性紅斑（りんご病）Erythema infectiosum (Fifth disease) ・突発性発しん Roseola rash ・R S ウイルス感染症 Respiratory Syncytial virus infection
- ・ヒトメタニューモウイルス感染症 Human metapneumovirus infection ・マイコプラズマ感染症 Mycoplasma infection
- ・肺炎球菌感染症 Pneumococcal infection ・インフルエンザ菌感染症 Hemophilus influenzae infection
- ・流行性角結膜炎 Epidemic keratoconjunctivitis ・急性出血性結膜炎 Acute hemorrhagic conjunctivitis
- ・感染性胃腸炎(ノロ・ロタ・アデノウイルス感染症等) Infectious gastroenteritis (norovirus, rotavirus, adenovirus, etc)
- ・サルモネラ感染症(腸チフス、パラチフスを除く) Salmonella infection (except Abdominal typhus, Paratyphoid)
- ・カンピロバクター感染症 Campylobacter infections
- ・腸管出血性大腸菌感染症 (O157、O26、O111 等) Enterohemorrhagic Escherichia coli infection (O-157, O-26, O-111, etc.)
- ・帯状疱疹 Herpes zoster ・伝染性膿痂疹(とびひ) Contagious impetigo ・伝染性軟属腫(水いぼ) Molluscum contagiosum
- ・アタマジラミ症 Head lice... etc 等